

FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASARNAP.

SZERKESZTŐSÉG:
Ha a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

ELŐFIZETÉSI DÍJ: Egész évre 8 kor,
fél évre 4 kor. negyed évre 2 kor.

Egyes szám ára 20 fill.

Kéziratok nem adódnak vissza.
Hörmentelen levelek nem fogadhatók el.

Nyilt-ter soronkint 40 fill.

KIADÓHIVATAL
Hova az előfizetők, hirdetői és nyilttéri ájjaik küldendők:
Lándai József könyvnyomtatás.

Nagy Mihály város tervei.

Irta: Sulyovszky István.

III.

21. Városunk csapadékának és szennyvizének elvezetésére szolgáló *csatorna* hálózat megépítését a *közegészség* már régen elodázhatlan kötelességünké tette. Nagy Mihály város köztudomás szerint állandó fészke a ragályos, járványos betegségeknek. Városi belterületeink talaja miázmákkal van telítve, melyet bőségesen táplál a Laborcz folyónak nagy nyomású altalaj vize, mely kutjainkat is megfertőzi, lakásainkat egészségtelessé teszi. A kulturmérnökségnek mintegy 20 év előtt az esőviz elvezetése valamint kövezett gyalogjárók létesítése céljára foganosított lejtmerése és helyszin felvétele fájdalom arról győzött meg minket, hogy kellő *esés* hiányában az esővizet majdnem 3 km. távolságig a lasztoméri határhoz huzódó Laborcz folyóba lehet csak vezetni, a szennyvizet és háztartási hulladékot pedig a régi „téglatető“-nek nagy és mély gödreibe; de ezt is azonban csak úgy, ha vegyi szétbontás után, fel lesz dolgozva (műtrágyának) a hulladék és az ekként tisztított víz lesz bebocsátva s tovább bevezetve a csapadékot szállító csatornába.

De arról is meggyőződött minket a kulturmérnökség nagy és szép munkálata, hogy a város egész területének csatornázására *nem* elegendő a meglévő felvétel; miért is újból igénybe *kell* venni az állam támogatását, hogy a jelzett nagy — feladatok megoldására szükséges és alkalmas tervezeteket — helyszini tanulmány alapján elkészítse, ha ez pedig meg lesz, attól kezdve lelkiismeretbeli kötelességévé válik a város vezetőinek a kivitel lehetősége és módozataival a megvalósításig *állandóan* foglalkozni.

22. Az élénk város külső képét előnyösen befolyásoló *Asphalt járda* tisztogatásának menthetlen elmulasztása nemcsak szépség hiba, hanem az egészség elleni merénylet; mert a szél által ide lerakott por, szemét az élénk gyalogközlekedők által felkavartatik s így jut az emberek szemébe és tüdejébe a legtöbbszörre inficiáló bacilus. Ezen változtatni *kell* kérésrel, felvilágosítással, intéssel, s ha így sem szűnne meg a *tűrhetetlen* állapot; úgy hatósági intézkedés kényszerítse a mulasztókat kötelességük teljesítésére.

23. Másik észrevételem ugyancsak az *asphalt járdákra* az, hogy a főutcai értékes házak udvarainak csapadéka rendezetlenül folyik szét a gyalog járón, úgy azonban, hogy *minden* udvarból bőséges szemetet, homokot, sarat hoz és rak le a

járdára. Elrendelendő lenne tehát, hogy *minden* főutcai háztulajdonos szabályozva tisztítsa be udvarát úgy, hogy az udvarbeli csapadék *burkolattal rögzített* folyókán át jusson ki az utcára. Természetesen szigoruan eltiltandó a hulladék papiroznak és a boltok szemetének az utcára való kidobása, mely izléstelen és jogtalan cselekedet üldözendő is.

24. Nagy Mihály város gőcpontja lévén a 44 községből álló hasonnevű járásnak, és Ung megye 18—20 községének itt oly mérvű forgalom emelkedés észlelhető, hogy a *vasuti állomása* már rég elégtelen, mert nemcsak a termények, állatok, téglák és fűrészgyár, közraktár, műmalom és sörgyár terményeinek egyedüli feladó állomása; — hanem a vinnai és szomszéd hegységek erdő anyaga és építőköve itt lesz nagy mennyiségben vasutra adva. *Közérdek* tehát a vasut állomás mielőbbi kibővítése, mit is kellő indokolással kérelmezni szükséges.

25. Más városokról tudjuk, hogy mindenütt törekednek a magánvállalkozók által létesített *köz* üzemeket megváltani, s ekként ha lehet a polgárság terhén könnyít a jövőre hasznos hajtó üzemet létesíteni. Nagy Mihályban — a *villanytelep* megváltás (megvásárlás) lehetőségére gondolok. Tapasztalatom szerint a villany erő *nincs* teljesen kihasználva. A világítás kifogástalan ugyan, de igen drága. Felvetem az eszmét, valjon nem lehetne-e *békésebb* időkben a villany telep megszerzése, mellyel elérhető lenne a díjak mérséklése?

26. Kassa, Ujhely, s több más város is jövedelmező mozgófénykép (mozi) vállalatot alapított. Talán városunk is emelhetné ilyes módon a különben is szűkös jövedelmét; mert a mutatványokat rendező bevételeiből a városi szegényalapot illető részesedés, az észlelt forgalom mellett nem kielégítő. A *városi* mozinak előnyül felhozható az is még, hogy a darabok helyes megválasztására döntőleg folyik be, addig egyszersmint lehetővé teszi a tanulságos és *ingyenes* gyermek-előadások rendezését.

27. Köztisztasági érdek, hogy a városnak *állandó* utcaseprője legyen. *Minden* nap, télen-nyáron bő foglalkozás vár ama szegődvényesekre; mivel nemcsak a szorosan vett söprés; hanem a vizárkok tisztogatása az ő teendőiket képezné. Fel lehetne egyébként azok erejét a védőtöltések, utak rendben tartására használni. Én azt hiszem, hogy a felfogadottak járandósága bő fedezetet képezne azon rendbírás, melyet a hatóság mulasztásokért bírságpénzekben beszed.

28. A *települések* ellenőrzése úgy látszik itt *nem* eléggé éber. Azt látom, hogy sok az *„idegen,”* ki talán a polgár jogra

nem is aspirál. Távol állanak a közérdek előmozdítására irányuló törekvésektől; sőt a társadalmon *kívül* állónak vélik magukat, nyelvre, szokásra, érzületre. Vagyonnal nem bírnak, productív munkát nem teljesítenek. Talán csak elnézésre, könyörületre számítva tartják fenn magukat ösmeretlen mult és bizonytalan jövő optimizmusával. Munka és keresetképes település, értékelkedés a városnak. Aki nem bír ilyen keléssel az teher, melyet önkénytelvállalni nem lehet helyes városi politika.

29. Az Andrassy Dénes — majdnem egy kilometeres utcájának ma már annyi lakója van, hogy számolni *kell* azon eshetőséggel, miszerint az itt (kivül a városon) lakók tanköteles gyermekei közelben találják meg az iskolájukat; mert különösen *télen* a kisebb (I. II. osztályu) gyermekeknek a városba jutás sokszor lehetetlen. Egy alkalmas beltelek lenne tehát amaz utcában már most megszerzendő, — hogy a városbeli — különben is tulzsufolt osztályok tehermentesíttessenek és itt künn egy-egy fiu és leány I.-ső osztályu iskolai tanterem építtessék.

30. Addig is, míg a város anyagi viszonyai megengedik egy „Népkert” szerzését és szervezését, célirányosnak tartanám a homonnai utra néző sörgyári kertrész kibérlését vagy megvételét és feltöltés által arra alkalmassá való tételét, hogy legalább a közelben lakó polgárok ünnep és vásárnapokon emez árnyas helyen pihenhessenek, másnapokon igénybe vennék a 1000 □ ölnyi játszó teret az iskolások, esetleg valamelyes sport egyesület, mely szervezettel biztosíthatná a kertnek rendben tartását és mindenkor hasznosítását.

31. Régi meggyőződésem szerint olyan város polgárainak, mint Nagy Mihály kikre annyi *nehéz* feladat megoldása vár és sok vágyódással ugyan, de csupán *erkölcsi* erejökre támaszkodva igyekeznek elérni a város fejlesztését, — mely az ő vagyonuk gyarapodását is jelenti; — azoknak *nem* az országos, hanem egy helyi *közgazdasági* politikára kell tömörülni; mert csak vállvetve, összetartva s minden módot, eszközt felhasználva lehet egy *közös* célra irányított erőfeszítéssel némi sikerekre számítani.

Szerintem át kell alakítani a helyben megjelenő „Felső-Zemplén” című politikai lapunkat *„társadalmi”* lappá, mely kizárólag a város és vidék bajait, igényeit érdemleges okfejtéssel tárgyalja, nyilvántartja és a *közérdekü* kívánságokat pedig tolmácsolja és pártolja. Eként, *ha* a lap a közművelődés, emberbaráti szeretet hazafias érzésnek hű és következetes szószólója lesz; továbbá: a család szentségét, a gyermeknevelés fontosságát, a munkaszeretetet, az iparkodást és takarékoságot, ezek mellett a vallás,

tudomány, irodalom és tanulságos történeti emlékezések tág mezejét munkálkodásában felöli, úgy a lapnak, mint igazán hézagot pótló olvasmánynak széles körben leendő elterjedésére joggal számíthatunk. Sok hivattott erő pihen itt Nagymihályban. Én akarom hinni, hogy az „eszme“ testet fog ölteni, ha az illetékes tényezők a demokratikus és szabadelvű felfogás szellemétől áthatva a *közjóra* munkálni hajlandók lesznek.

Nagy és sok érdek fűződik egy *ilyen* helyi lap működéséhez, mely távol áll a személyeskedő és taktikázó országos politika hullámainól. Mely *nem* harcot hirdet; hanem békét és a kötelességek teljesítésének szükségességét. A lapnak feladata lenne a szociális kérdés egész complexumának ösmertetése. E tekintetben a hivatásos munkatársaknak lelkes és meggyőző magyarázata, intenzív és őszinte okfejtése hasznos felvilágosítást adna mindenkinek.

Azon társadalmi lap, mely mint a város és vidék *élő* lelkiismerete zászlajára: *Isten, Haza, Király iránti hűséget és a közérdek önzetlen szolgálatát, a polgárság összességének boldogulását írja*, bizonyára van létjogosultsága, s erre nemcsak az anyagi, hanem főleg az *erkölcsi* siker elérése lesz a bizonyíték.

32. A *közjótékony* gyakorlásának intézményes szervezése és hatályos működésének állandó és tudatos biztosításáról is meg kell emlékezni; mert azt tapasztalom, hogy itt az összetartozandóság érzete laza, az áldozatkészség csak szórványos esetként észlelhető, holott az inséggel küzdő munka és keresetképtelenség nyilvántartása, anyagi és erkölcsi támogatása igaz fokmérője a társadalom emberiség gondolkodásának. Hol és miképp működnek Nagymihályban a jótékon nőegyletek s minő anyagi eszközökkel rendelkeznek, még nem sikerült megtudnom.

(Befejező közlemény következik.)

Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy

T Á R C Z A.

A halvány Misó.

A Glatter Márton kocsmája szokatlanul hangos. A falu felé néző mind a négy ablaka ki van világítva. A sugarak bevilágítják a kocsmát előtt elterülő deledőt, a muzsika meg lármá áthallatszik a tulsó oldalra. Itt van a falu aprajagya, kántorostul, bíróstul. Ott vannak s mulatnak, mert Pepi, a szép zsidó lány tartja a lakodalmát.

Szólt a zene, a csillag ragyogtak, a szellő bus dalokat hozott felénk, míg meg nem érkezett a vacsoraidő. Asztalhoz ültek; csend lett s ekkor a kertek alatt a nádas mocsár felől felhallatszik a furulyaszó.

Misó, szegény Misó! Ahonnét nyári estéknél a rézkigó fűttenéit szoktuk meg, onnét a nádas tornácról most a té furulyaszó hangzik. Ömlik, árad, a lány, a bus rezgés; megtölti a levegőt bánattal, érzéssel, csodálattal, könnyel, szerelemmel. . . . Csak a beteg picit kanári, a párvajesztett fülemüle, a szerelmi vágytól égő, búbanatos pacsirta tud úgy szólni, mint ahogyan kesereg, dalol, busul, imádkozik a té furulyád! Ilyenkor hogy virit sápadt orcádon a halál szép piros bazsarózsája, s hogy *líheg* hörgő kebled, lüktet láztól hajsolt halvány véred!

Elállt még a kocsmában is a zsbongás s hallgatják annak a sápadt hosszú tót legénynek a szerelmi búcsu dalát. Hallgatják, hallgatják s köny

azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékok kiegyenlítését szíveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.
A KIADÓHIVATAL.

Kérelem

Zemplén vármegye közönségéhez.

A szakadatlan esőzések majd pedig különösen az augusztus hó 7-én többször megújuló felhőszakadások folytán dühöngött árvizek miatt vármegyénknek igen sok közsege és Sátoraljai helyi rt. város a nyomor és inség előtt áll.

És még mindig jön annak a fenyegető vesznek a hirt.

Pótolhatatlan veszteségek jelenségei ezek arra a különben is szegény lakosságra nézve, amely a mai amugy is súlyos megélhetési viszonyok között egy mindenféleképpen rossz gazdasági évre tekintve vissza, mindenétől megfosztva, kenyér és hajlék nélkül, minden reményét veszve, csupán embertársainak nemesszívű részvételétől remélheti megmaradását.

Minden rendelkezésre álló eszközt megragadtunk, mindent megtettünk, hogy a milliókkal károsultakat az inségtől megmentsük, de mégis erőnk kicsi, a fél munkánál meg kell állnunk, ha a vármegye jobb sorsban lévő társadalma nem siet támogatásunkra.

Ehhez a jobb sorsban lévő társadalomhoz, akiknek helyzete talán jobb s a kiket a Gondviselés helyelme a csapástól és bajtól megmentett, fordulunk azon meleg és bizalommal telt kérésel, hogy szíves áldozatkészséggel, erejükhez mérten siessenek segítségünkre és bármely adomány nyal tegyék lehetővé a nyomorba jutott embertársaik megmentését.

Az adományokat Zemplén vármegye alispánjának kérjük beküldeni.

Sátoraljai hely 1913. évi augusztus 12.

A segélyező bizottság nevében:

Meczner Gyula,

főispán,

mint a segélyező bizottság elnöke.

VEGYES HIREK.

— **Személyi hír.** Oppitz Sándor kanonokplébános, aki Dr. Chudovszky Móric főorvos társaságában külföldi tanulmány uton volt, csütörtökön haza érkezett.

csordul ki még az öreg Mártonnak is a szeméből. Mert hisz úgy szereti Misót! Ugy szereti mindenki, a Lajos is, a Pepi is, s mindenki. De ha egyszer nem lehet. Beteg legény, tót legény! Nem lehet. Pepi a zsidó lány sohasem lehetett Zaskvara Misóé, a beteg tót legényé.

Vége a vacsorának. Ujból megkezdődik a zsvaj, a muzsika, a tánc. És ujból felzokog a Misó furulyája. De nem a nádasban, nem is az ablak alatt, hanem a mi házuk udvarán.

Ott ül a szomorú, halvány legény az udvar közepén, az ő régi fatöknén. Nem néz se jobbra, se balra, csak a könnye hult a furulyára. Melléje telepszek s a legény elhallgat. Lehajol hozzám, megfogja a kezem s halkán szól:

— Urfi, én magát egyszer megbántottam.

— Nem Misó, engem sohasem bántottál meg.

— Egyszer, jókedvemben a bortól.

Elértettem szándékát. Óvatosan előkerítettem a pincekeletet s hoztam Misónak bort. Ugy éreztem a lelkemben, hogy ez a beteg legény megérdemel ma egy kis italt.

Felcsillant Misónak a szeme. Megközönte az italt, tarisznyájába gyömöszölte a hozzá dukáló szalonát és dohányt, s aztán hirtelen kezét csókolt nekem.

Fülig pirultam s elugrottam tőle. Ő pedig vontatottan, lassan felkelt; hosszan nézett a Glatter Márton kocsmája felé s aztán elfordult délnek. A Göncöl szekere már magasan járt az égen. Nagyot sóhajtott Misó s mégegyszer visszafordult:

— Isten áldja meg urfi!

— **A tűzoltóság köréből.** A nagymihályi önkéntes tűzoltó testület dr. Schneider Viktor ügyvédjelöltet az egyesület titkárává választotta meg.

— **Ünnepi misék.** Hétfőn, augusztus hó 18-án reggel 9 órakor Ő felsége a Király születés napja alkalmából és szerdán, augusztus hó 20-án reggel fél 9 órakor Szent István napján, a helybeli rom. kath. templomban ünnepi misék tartatnak.

— **Árviz.** A nagy árviz által eliszapult szántó földekről a még megmaradt termést sok helyen nem lehet learatni és a folytonos esőzés következtében a keresztbe rakott gabonát nem lehet behordani. A gabonanemű a mezőn felhalmozott keresztetekben csirázásnak indult. A burgonya a földben rothadt. Kétségbeejtő helyzetük van a gazdáknak, akik a napok óta tartó esőzés következtében tehetetlenül állanak és a még megmenthetőnek vélt gabona és egyéb termés is elpusztul. Ez a körülmény olyan drágaságot fog előidézni, hogy valóságos nyomorgásnak nézünk elébe. — Itt említjük meg, hogy a városunkat fenyegető árvizkatasztrófa idején a közigazgatásági hatóságon kívül még *Malatinszky* László helyettes bíró, *Tomkó* György vásár és vágóhid biztos, *Hoszpodár* Miklós hites; mint előjárósági tagok, továbbá *Bobonyik* János, *Petrovszki* P. András, *Hradkó* György, *Behun* Miki Mihály és *Palicska* János odaadással és kitartással dolgoztak a védőoltás és kivétel nélkül valamennyiüknek az érdeme és különös dicséret illeti őket, hogy városunk az árviz nagyobb szabású pusztításától megmenekült.

— **Esküvő.** *Kellner* Vilmos állami elemi iskolai igazgató-tanító ma tartja esküvőjét *Josefovits* Szerén kisasszonnyal Nagymihályban.

— **Pályázat.** *Bajusz* Andor főszolgabíró a vármegyei hivatalos lap legutóbbi számában a nagymihályi vidéki segédjegyzői állásra pályázatot hirdetett. A segédjegyző javadalmazása: évi 1000 K fizetés és 200 korona lakpénz. A pályázati határidő augusztus hó 25-én lejár.

— **Mérsékelt menettérti jegyek Szent István napján.** A Szent István ünnepnap alkalmából a magy. kir. államvasutak által a Kassa—Oderbergi vasut magyar vonalának összes állomásairól és az 1-től 20 km-ig terjedő rövid távolsági forgalmak kizárásával — mind a három kocsiosztályban Budapestre mintegy 30 százalékkal mérsékelt áron menettérti jegyek adatnak ki. Ezen menettérti jegyek augusztus 18—20 napjain, az utóbbi napon azonban legkésőbbben a menetrend szerint délelőtt 9 óráig Budapestre érkező valamennyi személyszállító vonathoz (expressz vonatok kivételével) fognak kiadni. E menettérti jegyek 5 napig érvényesek oly módon, hogy a kiadás napját első

átugrott a kerítésen s eltűnt a kis patak bokrai közt.

Visszamentem a kert végébe s hallgattam tovább a zsidó mulatságot. De nem sokáig. Délről a Kriván felől furulyaszót hozott a szellő. Azt a kimondhatatlan fájdalmu tót juhásznotát, mely áthatja a veséket, fakasztja a könnyűt, repesztí a szívet, melynek nem tud hangot adni semmi más szerszám a világon, csak a furulya.

Leheveredtem a fübe, néztem a csillagos égboltot s könnyes szemmel hallgattam, mint hozza felém a lány déli szellő a Misó nótáját:

Lassacskán juhockkák
Az utas' mesgyéjén;
Öreg juhász vagyok,
Nehezen járok én.

Ezen a határon
A jó kakukmadár
Nékem, juhockkám,
Nem sokáig szól már.

Misó eltűnt.

Akkor tudtam meg, hogy Pesten téglát hord, mikor a rendőri hírek között olvastam, hogy leestett az állványról a kórházba került. Meglátogattam. Csak csont és bőr volt már. A melle szárazon hörgött s köhögni is alig birt már. Lázban égő szeme hosszan tapadt rám s remegve kérdezte:

— Hogy van Pepi? Van gyermeke?

Megnyugtattam, hogy Pepi egészséges, mint a makk s már két fia is van.

Elfordult; a fejét a párnába temette s úgy sirt csendesen.

napnak számítva, érvényességük az 5. napon éjjelkor lejár. Megjegyeztetik azonban, hogy a visszatérés legkorábban csak f. évi augusztus hó 20-án délután történhetik, korábbi visszatérés esetén a jegyek érvénytelenek.

— **Szülők figyelmébe** ajánljuk a budapesti RÖSER tanintézetet, mely áll a) *felső kereskedelmi* iskolából 14—18 éves ifjak részére, b) *polgári* iskolából 10—14 éves fiúk részére, c) *nevelő internátusból* bennlakó növendékek részére. *Beiratások* szept. 6-ig tartanak. Értesítőt küld: *Röser* János, igazgató, Budapest, Aradi-utca 10.

— **Rémes időt jósol Szíriusz.** A Szíriusz időjós néven ismert *Varga László* most adta ki a következő évnegyedre „*Szíriusz Időjós*” című jelentését. Szíriusz aug. 17 utánra zivataros esőket jövendöl, naponta a legrémesebb viharok és pusztító szelek támadnak reánk. Szeptemberre már több szép napot ígér, de nagy szárazságtól itt sem nagyon kell félnünk, jegyzi meg lapjában. Nevezetesen szeptember 22-ére ígér kritikus időket. A legtöbb reménye van jósunknak október havához. Azt hiszi, hogy különösen 22-ig lesz jó idő, ettől a naptól kezdve azután hirtelen változás támad, 22-én pedig erős hóvihár lep el bennünket. Erre az időre még több földrengéstől is tart Szíriusz. Szóval rémesidőket jósol Szíriusz mester. Az egyetlen vigasztaló momentum az, hogy valahányszor az időjósok szép időt jövendöltek: mindig rossz idő járt. Talán most, hogy rémes időt jelez: jó időn lesz.

— **Leszállítják a lénungot.** A hadvezetőség a közös hadseregben és a honvédségnél szolgáló altisztek zsoldját leszállította. Ez a csapás csak azokat a sarzsikat éri, akiknek május elseje óta varrták fel a csillagot, — a régi altisztek lénungja azonban nem változik. Az új rend az örmester napi 90 f zsoldját 70 fillérré, a szakaszvezetőt 48 f.-jét 45 f.-re, a tizedes napi 36 f.-jét 30 f.-re, s az őrvezetőt 24 fillérjét 20-ra redukálja.

— **Iskolai értesítés.** A nagymihályi polgári fiu- és leány iskola az 1913—14. iskolai évben négy osztályt nyílik meg. Beíráskor a *leányiskolába augusztus hó 26-tól szeptember 2-ig*, a *fiúiskolába szeptember 2-től 6-ig* tartanak. A elemi iskola V., illetőleg VI. osztályát végzett tanulók a polgári iskola II., illetve III. osztályába vétetnek fel. Szombaton és a többi napok délutánjain tanítás nincsen. Tandij a vidékieknek 60 K, helybelieknek 100 korona. Kitűnő előmenetelű és szegénysegüket igazoló tanulók tandíjmentesek; tanítók gyermekei — mások szegénységi bizonyítvány alapján — kedvezésben részesülnek. Azon tanulók, akik a polgári iskolából a gimnázium magasabb osztályába óhajtanak átlépni, *latin nyelvi tan-*

Megnyugtattam szegényt. Pepi várja őt; nagyon szeretné látni.

Jól esett neki a vigasztalás. Megígérte, hogy mihielyt felgyógyul, visszamegy falujába s kezébe veszi újból régi furulyáját.

Ősz felé járt már az idő, mire haza kerültem a Kriván tövébe. De azért verőfényes, szép nyári napok jártak. A marha, juhállomány még kint volt a havasi legelőkön s csak vasárnap vetődött be egyik-másik pásztor, hogy a heti elemőzsiát beszállítsa társainak.

Alig fújtam ki az ut fáradalmait, kimentem az erdőbe s szinte megdöbbsentem, mikor meghallottam a szomorú, bágyadt nótát:

„Lassacsán juhocskák
Az utas meggyején...”

Nem tudtam tovább menni egy lépést sem. Megbűvölt egészen a rég nem hallott juhásznotha. Egy kis csend s utána újból egy másik, régi szerelmi dal zokog fel a furulyán:

„Mondd meg édes lelkem,
Szeretted-e engem?
Ha szeretted engem,
Mért hagytál el engem?”

Nem bírtam ki tovább. Megragadtam Dezső karját:

— Barátom, ki ez a furulyás?

Dezső szomorúan legyintett a kezével:

— Egy fiatal, beteg juhász. Beleszeretett egy zsidó lányba, aki férjhez ment az orra előtt. Elbujkodott a szerelmes legény s most visszajött, meghalni.

folyamra iratkozhatnak be. Tandij egész évre 30 korona, mely harmadévi részletekben is fizethető. Bármely megkeresésre azonnal ad kimerítő választ az iskola tulajdonosa *Deák István*, igazgató.

10 koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

NYILT-TÉR.

(Ezen rovat alatt közöltétek nem vállal felelősséget a szerk.)

Búcsu.

Budapestre történt áthelyezésem folytán, mindazon jóbarátainknak és ismerőseimnek, kiktől személyesen búcsút nem vehettem, ezúton mondom „Isten hozd”-ot és kérem tartsanak meg jó emlékezetökben.

Budapest, 1913. augusztus 15.

Klein Ármin,

a Singer Co. varrógép r.-t.
nagymihályi üzletvezetője.

Versenyárgyalási hirdetés.

A nagymihályi kir. jbirósági épületnél és fogháznál szükségessé vált helyreállítási és átalakítási munkálatok biztosítására **folyó évi augusztus hó 21-én d. e. 9 órakor a kir. törvényszék elnökének hivatalos helyiségében nyilvános írásbeli versenyárgyalás** fog tartatni.

Bővebb adatok a városházán kifüggesztett versenyárgyalási hirdetéséből tudhatók meg.

Városi előljárásg.

Pályázati hirdetés.

A nagymihályi polgári leányiskolánál két tanítónői állás töltendő be. Okl. matematikusok és azon okl. nyelvészek, kik a német nyelvet is taníthatják, okmánymá-solataikkal felszerelt ajánlataikat folyó évi augusztus hó 20-áig küldjék be az igazgatóságához. Az állás nyugdíjkepes és augusztus hó 30-án elfoglalandó.

Nagymihály, 1913. július 22.

Deák István

igazgató.

— Hisz ez akkor a Zaskvara Misó?

— Ó szegény!

Lágyan, álmadozón, elhalóan szólt a furulyász s egyszerre, hirtelen, minden átmenet nélkül éles füttyentésbe fult. Egy fájdalmas, sóhajszerű fütty s aztán csend, halálos csend.

Mindkettőnkben elállt a lélegzet.

A legelező juhok felvetik fejüket s valami bánatos, gyermekes bégetéssel szaladnak egy málnabokor felé. Oda törtet a két bojárlegény is. Oda ér az egyik, keresztet vet magára s tédre borult a bokor mellett. A másik is azt teszi. Aztán hirtelen felállanak, kezükbe veszik baltájukat s mennek az erdőségnek.

A tövises galagonya, ragadós szederbokor nem akadály ilyenkor. Lihegve törtetünk a bokor felé...

... Ott fekszik előttünk szegény Misó. Be van hunyva a szeme, le van eresztve fáradtan a karja. A málnabokor sűrű lombja árnyékba borítja arcát. Csendesen alszik, csak a szája szélén játszadozik keserű mosoly. Hosszan kinyújtózva a puha pázsiton s mellette egyetlen vigasztalója, furulyája. Még a halál sem választotta el őket.

Jöttek a juhászyerekek. Fiatal ágakat, lombos galyakat hoztak magukkal. Szépen megcsinálták az ágyat s ráfektették a szegény halottat. Tüszőjébe dugták furnlyáját, letakarták szépen zöld gallyal, azután letérdeltek két oldalt a laba mellé s elimádkozták a Miatyánkot.

A juhok meg ott bégettek körülöttük.

Ilyen volt a halvány Misó temetése...

Alapítási év 1810.

Haltenberger Béla

ruhafestő, vegytisztító és gőzmosógára Kassán.

Van szerencsém tudatni, hogy t. feleim gyakori felszólítása folytán Nagymihályon (Neuvirth Márkus-féle ház) folyó hó 15-től kezdődőleg

átvételi üzletet

nyitok.

Üzletemben a gyárban megszabandó jutányos árak mellett ruhaneműek, függönyök, csipkék, kézimunkák stb. tisztításra és festésre, valamint gallérok, kélzők és egyéb fehérneműek mosás és vasalásra vállaltatnak el.

Sulyt fektetünk arra, hogy a megbízások az ismert jó kivitelben lehetőleg gyorsan intéztessenek el, hogy a t. feleim részéről eddig is elnézett bizalom mellett minél gyakrabban vétessék üzletem igénybe.

Számomra megbízást vár,

teljes tisztelettel

Haltenberger Béla.

518—1913. végr. sz.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljuhelyi kir. törvényszéknek 1913. évi 5864. számú végzése következtében Dr. Vincze Ignác ügyvéd által képviselt Georg Dralle javára 639 K 20 f. s járuléai erejéig 1913. évi május 15-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1005 K-ra becsült következő ingóságok, u. m. butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíró-ság 1913. évi V. 348 számú végzése folytán 536 K 32 f. tőkekövetelés, ennek 1913. évi június hó 6-ik napjától járó 6% kamatai 1/8% váltódíj költségek erejéig Nagymihályban alperes lakásán leendő megtartására **1913. évi augusztus hó 22-ik napjának** délutáni 3 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alál is el fognak adatni.

Nagymihály, 1913. július 30.

Fodor József, kir. bir. végrehajtó.

Műhely áthelyezés.

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy

géplakatos műhelyemet

az Andrassy Dénes-utca 11. szám alá (a szolgabírói hivattal szemben) helyeztem át.

Ellvállalok mindenféle **gépjavításokat, vasablakok, vasajtók és sirkerítések** készítését a legjutányosabb árak mellett.

Raktáron tartok mindenféle **sirkereszteket** óriási választékban.

Továbbá elvállalok **kutfurásokat** 20 cm.-től egész 100 cm. nagyságu furókkal jótállás mellett.

A n. é. közönség pártfogásáért esd

Novakószky Lajos.

NESTLÉ FÉLE
régbevált GYERMEKLISZT
a legjobb és legolcsóbb
DOBOZA K1.50 MINDEN GYÓGYSZERTÁRBAN ÉS DROGERIÁBAN
Próbadobozt ingyen küld: HENRI NESTLÉ, Wien I. Biberste. 11

LÁNDAI JÓZSEF



KÖNYV-, PAPIR- ÉS
IRÓSZER-RAKTÁR



KÖNYVNYOMDA ÉS
KÖNYVKÖTÉSZET



A „FELSŐ-ZEMPLÉN“ POLITIKAI HIRLAP KIADÓHIVATALA

TELEFON 8. SZ.

NAGYMIHÁLY.

TELEFON 8. SZ.

Mindennemü nyomtatványok, u. m. községi-, ügyvédi-, köz- és körjegyzői hivatalos, továbbá takarékpénztári és egyéb intézeteknél szükségelt nyomtatványok, báli és lakadalmi meghívók, táblázatok, gyászlapok, névjegyek, egyházi-, iskolai- és uradalmi nyomtatványok, falragaszok, stb. stb. a legrövidebb idő alatt pontosan készítettnek.

Főtörekvésem, hogy a nálam megrendelt nyomtatvány, legyen az bár a legegyszerűbb célra szolgáló is, **tiszta, hibátlan, tetszetős és pontos** kiállításban kerüljön ki a sajtó alól.



ETERNIT

Elárúsítóhely: Nagymihály és környéke részére :
BRÜGLER LAJOS.

Hársfalva gyógyfürdő

klimatikus gyógyhely

Vasuti állomás, Posta- és táviráda. 230 méter magasságban fekszik a tenger színe felett. **Fürdőidény május 1-től szeptember 30-ig.** Gyönyörű fekvés, özöndos hársfa- és fenyőerdők. Kényelmes és olcsó ellátás, modern berendezés, hidegvíz-gyógyintézet, sós- és fenyő belégzőtermek (Inhalatorium), savanyuvizes és vasas ásványvíz-fürdők, orvosi felügyelet alatt álló kitünő vendéglők. **Gyógyvize kitünő hatású** tüdőbajok, malária (mocsárláz), gégehörg- és tüdőhurut, máj- és lépdegánatok, hólyaghurut specificus a görvélyes csont bántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migräne, histeria, szédülés, nehéz légzés, hidochondria, vérbajok, köszvény, görvély, bujakör, delirium trem potat. Női bajok, sápkór, havi zavaroknál. Részletesebb felvilágosítással szolgál a fürdőigazgatóság. **Hársfalva (Bereg megye.)**

DZSUPPA ISTVÁN

ELSŐRANGU URI- és NŐI CIPÉSZ
NAGYMIHÁLY., Kazinczy-utca 7. szám. (Henzelmann-féle ház.)

Készít mérték szerint

URI- és NŐI CIPÓKET

angol, francia és magyar modell szerint.

Fájós lábakra és lúdtalpakra nagy gondot fordítok. — Kizárólag csak kézi munka.

Sürgős rendelések 24 óra alatt készülnek.

A n. é. közönség pártfogását kéri

Dzsuppa István
uri- és női cipész.

**KOLLARIT-
BÖRLEMEZ** RUGANYOS VIHAR
BIZTOS ÉS IDÓTÁLLÓ
SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ



KOLLARIT- BÖRLEMEZ

kaucsu k kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló szagtalan fedéllemeze.

A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. — Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell.

Nagymihályon kapható:

LÖFFLER NOA vaskereskedőnél.